本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

FRIDAY AUGUST 26 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年八月廿六日（星期五）
乙未年七月初九日

叙述澳門最近情况
華人由大陸前來可自由入境

澳門廿五日紐約時報電．此葡萄牙殖民地．位於珠江口．中共可以在此自由行動．葡萄牙並未與北京政權保持外交關係．它本為[illegible]島天主教國家．且是北大西洋公約組織的會員．激烈反共．

但在此間中國商人的古舊殖民地．未曾拒絕共黨．自一九五一年聯合國制中共實施禁運後．澳門已成爲偷運戰略物資往大陸的主要中心．自去年以來．此間變爲不生產人物的樂鄉島．[illegible]中共已不再需要彼等．本處又為共方特務的聯絡交換所．負有顛覆任務．前往東南亞．及為中共官員之非正式休息及娛樂場所．

據可靠探察者．經濟要求．被捕及登陸成叢黨[illegible]．負責於此．[illegible]實際上西方盟邦不採取動作．加以妨碍．

本處生活之[illegible]演變實．孤自[illegible]水手於一九五[illegible]年曾[illegible]危險以來．無論合法地或其他．澳門已依賴與中國貿易．此偶然地使澳門成為[illegible]中國之[illegible]古舊歐洲人據地．

當日本佔据中國時．及[illegible]第二次世界大戰期間和以前．澳門商人與彼等貿易．不但附近香港．本島未被日本侵佔．

當中共在大陸執政時．本地商人亦進行與彼等交易．此間控制走私活動者．並無政治同情．彼等出而賺錢．已積聚大財產．彼等實際控制殖民地之政府．[illegible]其法律實施機關．

葡萄牙當局軍少與伊斯帕通洛．料無權力予以干涉．

除卻[illegible]需要貿易外．澳門之糧食與柴供給．本殖民地知道任何企圖以削减本處共方勢力．可能[illegible]依靠中國結果斷絕糧食之供應．

此勢力雖少．但有效地運用．共黨小鼓勵[illegible]何轉不[illegible]的活動．彼等滿足其運用之實際權力．其實行的工作如下．有勢力之商人．洞察葡當局不干涉走私．至少一間[illegible]商人在殖民地政府中保有一重要職位．警察與澳門稅務[illegible]員均受賄：

不似香港．此殖民地不限制華人自大陸入口．彼自由前來．[illegible]過[illegible]類似拱門的鳥門口．此門為鄰[illegible]俯瞰連接澳門與北方中山島之堤道．

每週三次渡船裝載數百人．由廣州開來．惟許彼等登陸．無須任何查問．帆船與舢舨自由載運搭客從拉巴島進入澳門．該島與珠江之峽突出離相距二百碼．

有些由中國到此之遊客為官員．彼等[illegible]澳門賭博．是作其他消遣．

在香港．英當局往[illegible]共黨員之行動．故共方特務專駐來此．共方控制在澳門之多數學校及教師．[illegible]會[illegible]公用事業工人．此間二．並準備[illegible]情緒．對於親共與反共各佔一半．但一般[illegible]東南亞[illegible]．澳門人民不切望宣佈其意見．一華人旅館在海旁．[illegible]．各中共節日懸共旗．[illegible]國民黨節日[illegible]扯起國民黨旗．

僑在青色輪渡由廣州駛入本處時．始見澳門華僑表示甘願於[illegible]中國之消息．數白人集合於[illegible]舉行代理公司之第十週[illegible]紀念[illegible]行遊．以細察搭客是否為其朋友．或尋求[illegible]自別力，消息．

美國當局救濟水災
或須用款逾一億元

華盛頓廿五日聯合社電．政府今日將款項與人力投入美國東北部之水災區域．以作一整体復原努力．可能用款逾壹億元．預先得總會領袖贊同．總統艾森豪威爾昨日下令實行全盤計劃．利用已有之款項及資源於許多政府代理機構．彼等將於明年尋求國會付運．

據白宮新聞秘書哈吉特報告．[illegible]方法將無須召集國會特別會議．是時[illegible]已採取或在計劃中之步驟．

[illegible]際紅十字會援萬且水災呼籲目標．由五百萬元增加至八百萬元．並面對損失增多之報告．

據紅十字會稱．至少七百零二間住宅被毁．及一萬四千餘間因上述之水災而發受重大破壞．最近計算．表示有萬零五百八十二個家庭無家可歸．另依賴者．須靠慈善救濟而生存．

北京國務院公佈
各城市穀類實施配給

東京廿五日聯合社電．中共當局今日下令對全國之一萬萬城市人口實行穀物定量配給．國務院頒佈此命令．連同新措施．以[illegible]考[illegible]穀類市場[illegible]交付[illegible]動可用之糧食往農會及市鎮．一北京電台廣播．國務院之決定．計劃實保[illegible]城市．工業中心及小市鎮之居民作公平分配．

三十國科學家
參觀英國原子廠

英倫哈威爾廿五日路透社電．英國今日在本處將其原子能研究中心開放．與世界之主要核子科學家參觀．物理學家．化學家．生物遺傳學家．醫生．礦物學家及機械師來自二十多國．包括蘇聯．捷克．羅馬尼亞及波蘭．彼等中於[illegible]波克斯市紐．以視察英國的秘密研究核子分裂中心．[illegible]國科學家之首次窺視．美國與英聯邦亦與焉．[illegible]中心由衛[illegible]嚴格看守．及以傳電之[illegible]機關[illegible]．

國際簡訊

[illegible]電．[illegible]陸軍工程師今日估計．東北路[illegible]水災．損失達一千八百萬元．

東京電．八隻日本漁船於去年九月廿八日遇烈風沉沒時．共有一千四百四十七人喪生．

東京電．外務省今日稱．印度尼西亞已釋放一百名漁船及其廿七名船員．彼等去月在海中由七名印度人[illegible]．

[illegible]電．印尼[illegible]沒收[illegible]值一百萬元船貨．未曾表示[illegible]公[illegible]何種貨物．

捷克減軍三萬四千

倫敦廿九日路透社電．捷克今日決定裁减其武裝軍隊三萬四千人．此消息由布拉格電台宣告．捷國公佈它決於年終減少其武裝軍隊八千四百人[illegible]十二月一日．乃有[illegible]項決定．

[illegible]．它之採取[illegible]步驟．係因八大國在日內瓦會議後．國際緊張[illegible]已減少．

暴風吹掃台灣
數百人無家可歸

台北廿五日聯合社電．報紙今日報告稱．颶風昨日掃蕩台灣．香蕉與甘蔗東南．岸．台東附近．破壞約有百份之八十．數百人無家可歸．惟無死傷報告．

美國尋求印度協助

新德里廿五日電．可靠來源稱．美國已請求印度協助．以遣回現在旅居美國之中國僑民．第一日[illegible]日內瓦與中共舉行之商談[illegible]．美國要求釋放在中國大陸之四十一名美國人．

一百萬德國女性
利用報紙廣告求偶

德國．法蘭克福廿五日合衆社電．由於二次世界大戰．在本國之男子減少．孤寡的婦女已請求[illegible]界幫助．為彼等找尋丈夫．彼等介[illegible]事．類別[illegible]廣告．某報『求偶』欄．且下列有百餘個告白．顯然地招徠結婚．西德政府估計．約有貳百多萬女性在德國．其年齡介於廿一與四十九歲之間．曾并未結婚者．另有五十萬以上寡婦．『誠實可信』代理處的業務因此旺盛．

香港足球隊讚賞
澳洲予以劣等待遇

澳洲[illegible]雪梨今廿九日．合衆社電．香港足球隊之經理[illegible]（[illegible]音）．今日劇烈抨擊澳洲足球管理處．謂港足球隊在本境旅行時．受劣等待遇．伊稱今隊僅受劣等待遇．澳洲管理當局食利．其處設施甚平凡的[illegible]．澳洲人則以吾等為[illegible]．已獲巨利．而吾等回家．顯示虧蝕約三百鎊．廿華人足球隊已於今日離此返香港．

北京人民日報支持
印度收回葡屬地果阿

香港廿九日電．北京人民日報之社論．支持印度要求合印度的葡國屬地果阿．并謂果阿止被改為北大西洋集團在南亞洲的軍事基地．

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
109 WEST BLOCK
OTTAWA ONT.

▲本埠新聞▼

天主教神父 姦污七歲華人女童

昨日在警署中●一個爲天主教神父者庭自承有强姦七歲華人女童罪名●該神父現在當監獄中拘押以侍至八月二十日宣判●

該華人女童報警在教堂內被姦污後●警方即要求教會合作●將一群神父混合●舉行認人手續●結果警探即將一神父名格拉芬拘返警署●

該華人女童稱●星期一晚上在下埠街道上玩耍●一身穿黑長袍之男子●誘她赴一教堂會坐●然後將之姦污●不久伊即返家●向其父母報告●即通知警察調查●

警探稱●在調查時幸得教會合作●兩值錢者飢間該神父後●即將佢帶返市政廳●昨在法庭中●偵緝伍長麥咨侯於簡單口供●謂被告對警承認其罪行●但官方不願發表該神父所屬之教堂名字●

華埠蘇杭商店新張

本埠華商當至新●備資在旦打街西門牌一百八十一號經營蘇杭生意●現由香港辦到大帮綢緞顧綉男女服裝●應有盡有●以應各男女之需求●並備中西服裝●聞定於月之廿七日新張營業云●

市長謂活板馬場 必需出售與市府

市長菲力普今日警告●安省賽馬協會若不願意將活板馬場以讓合代價售於市府●則將要求行政委員會批准徵購以八十英畝之土地●市長對該協會欲謀利用活板爲馬場之決定甚爲不滿●而明春正式賽馬●則在近華埠之馬場舉行云

華埠新型西餐室新張

本埠僑商黃連興會資●在旦打街西門牌一百七十九號即李氏公所樓舖位●經營最現代化餐西室●

友記合棧有限公司

香港辦來祖嘅各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

（白油鐵罐裝每罐六磅　每磅銀九毫）

永豐行藥酒

補腎蛤蚧　祛風三蛇

蛇約烏蛇　龍虎白鳳　虎骨木瓜　參茸鹿筋　一條滋陰

十二安士玻璃樽　每樽一元二毫

廿四安士瓦樽　每樽二元二五

△廿四安士裝史國公　每樽門沽一元七毫

△十二安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽一元一毫

△廿四安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽式元二九

加拿大總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3803

黃雲友商店

加拿大　多倫多

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W.

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨　瓷器古玩　參茸玉桂　小說書籍　音樂唱片　玉器金器　隨時應客

廣東飯店

加拿大　多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

合心飯店

加拿大　多倫多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM 3-7894

本店餐廳　從新裝修　適時西化　悅目非常　對於烹調　尤爲精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎　合心飯店主人啓

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.8-8331

★辦理　新舊客入籍　移民入境　監督各稱文　件寫事如製　委托忠誠辦　務快捷妥當　安省地保官　約區和平官

陳子豪　辦事時間　由上午十時至下午六時　六時以後請由約例假期

陳郁公司

加拿大　多倫多

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍●冠珍●

雙老頭抽油　十磅二元二　百磅廿二元

永利威　史國公酒一元九五　天生祥牛油　三磅每罐壹元八　二磅每罐壹元　二磅每副一元九　冬青皖每副三元九　南乳花生每磅八毛　內附陳皮　向與都新　業委托陳　經理陳南事務啓

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業　重要啓事

活機器　乾濕洗衣館

萬國貿易有限公司

加拿大　多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材　油糖雜貨

● 江西瓷器　牛莊綠荳

● 男女拖鞋　四時瓜菜

● 所有國貨　應有盡有

● 僑胞光顧　旨在服務

● 爲答盛意　額外克己

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道循

司理　黃國樑　林□□　黃□□

經秋月之籌備．現已裝置完竣．備冷暖氣．冬暖夏涼．聞定於九月二日即禮拜六日新張．日夜營業．以應顧客云．

▲加屬新聞▼

一礦工以三年時間 盜取一機器

古德富雷恩廿五日電：警察今日拘捕一男子．指責佢曾在金[illegible]礦中將一巨型抽水機拆開．而將零件[illegible]年[illegible]時內．分次携出．該男子名加拉[illegible]．二十一歲．稱佢以三年時間拆除此機．每日運出小部．在拘捕他時．正在其寓所土庫中發現此機．另又發現一千元物資藏於地底間．

華人以齒拖動三汽車

滿地可二十五日電：一個體重一百二十七磅市民鄧西爾．年二十一．昨日在聖亞爾斯典街上表演其力量．佢以一架汽車相連．一條以繩為繫帶．然後以齒緊咬繩尾．向五度角斜之路面拖上斜坡．

華文打字電報機 在北京試驗成功

東京廿五日共同社電：北京電台稱．第一架華文打字電報機．已在北京試驗成功．由該機拍出華文電訊．係首次實現．

市民因酷肖劫匪 竟被誤拘十八天

紐[illegible]斯域省警訊倫廿五日電：一個本市市民．對於警察緝捕星期二日行劫都朗多興名顧寶銀行之劫匪．謂其工作極為惋惜．因佢自星期二日以來．曾被警

都朗多 新世界旅店 店舖 度宜

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-5054　67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 暖氣熱水 非常充足 各界備臨 社會駐留 携隨行李 一切週全 附設餐廳 名好世界 裝潢華麗 和融音樂 食品優良 大餅小酌 歸時聯會 侍役招待 格外優隆 如蒙垂顧 竭誠歡迎

本店主人張袒沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs　EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午後四點茶市 歡迎尚光顧

主人倒履歡迎

中華 關舜年 醫生

振華隆中藥房

[illegible]INE WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熱藥風濕藥酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔藥散 止痛消痔藥膏 驅筋壯骨跌打丸 消腫去瘀跌打酒 立刻止血刀傷藥 疏風清熱光明眼藥

關舜年啓

名馳多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St.

Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍

愛國僑胞 留意光顧

侯梓溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 9802

△香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶

△武夷人補茶

△人山牛奶砂

△正北鹿茸片

王老吉草藥包

王老吉藥草包

九十九號草包正紅豆

九十四號草包正烏豆

△各種小菜材料

△各種罐頭雜貨

△各種飲藥材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 蒙四時瓜 染金猪燒 雞等貨客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.

△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 (飛機客票) 美國總統輪船 詩晏亞火車 (客票) 服務週到

→◉★◉← 承接辦理人籍移民大小民刑訴訟案件 蒙委託必竭誠勤辦快捷公函商函議約所

歡迎 電話 PL 6400

酒店 茶店 好世界飯

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌

本店主人啓

〔國〕〔新〕〔商〕〔店〕

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

(歡)(迎) △來料訂製 △各樣衣服

承接縫紉中西服裝 改補不拘男女各 種服式綠杭綢緞港 運顧綉等衣料平售 諸君士女如蒙惠顧 請移玉步保君滿意

專接 乾濕 洗熨

禮道實業有限公司

華區分行李市弼街八十九號

分行司理林學貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林學貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音．特售

一．興旺唐仔生意連舖業出賣在東南區．磚牆兩層．有四房屋柏文在內．男餐室．樓上．燈波各種生意在．[illegible]．[illegible]合[illegible]者經營．生財ヶ道．勿失此良機．全價貳萬七千元．現款壹萬九千．餘由易供．

二．近華埠．三座住宅屋平賣．共有十八房間．取價合共貳萬七千元．現款九千元．餘欵自訂方便．

三．興旺生菓店．在EGLINTON & BATHURST區．有九房屋柏文．每月租銀弍百．九年批．每年生意六萬餘元．全價四萬九百元．

四．在工業區．興旺西餐室．有四房屋柏文．每月租銀一百五十元．六年長批．全價八千元．取現欵三千元．餘明易供．

★本行常有大小生意．旅舍出售．屋．舖租賃．

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8708

新運到

新款唱碟登市

啟者．本號又辦到美國公司最新轉入期三十三慢轉長唱碟．此種碟質料特優．不易破碎．每碟兩面．即每面一齣．一直唱完．無須轉碟．而且收藏便利．價格比較普通碟尤為相宜．有此優點．故特為介紹焉．

代理 C.P.R. 來華屋兌票飛機票

中國國貨公司 正司理 李民雄 副司理 林[illegible]謹啓

敦作十七次，磋商，具體但都要求
雙方討論細節時，以總會但不是約
束，不料會出警局五分鐘後，又
一債人跟從市民報告，從又將但
作第十八次拘捕。

陶希聖預料
中共明年進攻台灣

台北廿五日電訊，國民黨人士陶希聖宣傳，中共在台灣對面大陸地區積極備戰，有決意奪台灣之企圖，據蔣介石總統顧問陶希聖發表稱，中共將於明年七月之前發動全面軍事攻勢，而共黨，和平攻勢則告終止。

陶希聖稱，共黨將同時對南朝鮮台灣及南越發動軍事攻勢。

國民黨方面之英文報章稱，中共已以米格十七式飛機八十架，移至江蘇及浙江之機場。

該報引述可靠但未經證實消息稱，中共在江蘇，浙江，福建及廣東之飛機，現時有一千二百架，隨時可攻擊台灣。

安省中華總會館
附設文化影片社

謹訂本月廿六號星期六十八號晚
△首次獻映 驚險愛情 粵語片

白花蛇

主演：于素秋 賀賓 劉芳 陳煥文 朱錫文 岳峰 童 畢寶琼 羅 畢寶琛

時間：八月廿八下午一時連放兩場
地點：加拿那戲院

請人

官華厨行名要請唐番餐館有意應聘者請到坎城 1265 MAIN ST. HAMILTON 或用電話商洽 LIBERTY9-2132

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
△診症時間▽ 下午式時至七時半
白夜號碼 EM3-8987
住宅號碼 MU. 6429
醫生公會號碼 WA 2 1134
△附設X光 心病測驗器等 統理內外皮膚 科產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1408 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理：各種保險・買賣屋宇・生意・如有委托・快捷妥當

環球公司
各江雜貨
(多朗) (多) WAN KEW CO. (參人) (朗)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬味 芽菜豆腐 生魚鮮蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林瑞陔 啓

杜記
烹粥專家
在唐人街柴倫四號樓下
電話 UN 1-1371

食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.

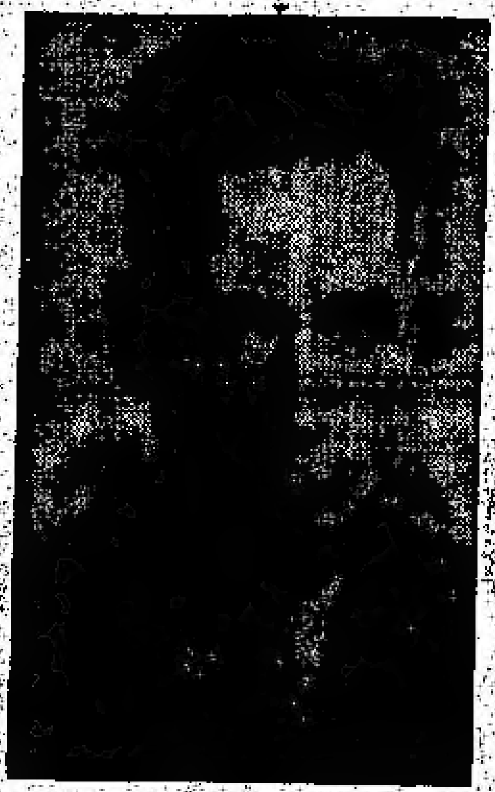
加拿大最大之國貨商 總店 分店

◎ ◎ ◎ ◎
特約代理永利威藥酒
蘇杭什貨 △油糖茶米
豉油醬料 △四時咸魚
紅瓦瓷器 △籐竹器具
男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △聞名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本雜貨 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行

◎設備安全貯藏箱 以應華僑顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意



L. J. WALKER
Manager
司理溫架氏

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，烟通，修整屋頂，水渠及白鐵等工作，尊友委託，極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利 加拿大 多朗
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(電話) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨
由早七時半起 至晚十時半止

遠東商業有限公司
自製〔金龍牌新商標〕出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司 精廠(遷)鋪啓事

李 如 啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健

弟 李 如 謹啓

遠東商業有限公司 金龍牌新商標出品
總經理 李 如
化學師 李 謹啓

承受衣館廣告

安省奶加伙埠 GRAND 衣館在 234 PARK 街門牌係李材豐先生所做現李材豐先生志圖別業願將其衣館生意傢私舖批實與鄧明偕價承受訂定民國四十四年九月十日午十二點鐘在衣館當衆交易清楚倘李材豐先生欠中西人士有數目者請即到館未清者請在未交易以前到來理妥一經交易之後若有任何數目涉及此衣館者概與承受人無涉先字聲明　免後論

民國四十四年八月十八日弟鄧明啓

餐館出賣

總統餐館內實傢私裝修俱時代化餐廳坐位六十七個在都城工業區是期館批取價平志在必賣倘有華友欲營斯業者請由電話商洽

聯絡 E. H. Friesen

Stanfill & Hodgkins Realtors Ltd.

PHONE WA-1111

承受股份生意廣告

啓者都城頃街 KING ST. W. 門牌壹千弍百弍十號雀春餐館原日係何華錦文梁棟求合股經營錦華兄志圖別業願將其名下所佔股份生意貨物各種用具舖批等一概實與本堂偕價承受準于本年八月卅一號下午一時在本埠 357 BAY ST. BEACON & BENEVIDES 律師處交易清楚如有錦華兄有欠到中西人士數項者暫等將未清者請即前到本館錦華兄理妥至一經交易後如有任何手續與本餐館無涉先此佈告以免後論

聯合堂

黃勝啓事

啓者弟現在亞林街七十一號前留勞勳先生之理髮所剪髮仰各兄弟朋友賜顧示所切盼

接車行李　快捷妥當

電話招請　隨時應命

EM8-5639

弟黃鴻啓

靚房出租

有靚房兩個在限羅街西壹百號如合面議或電話商洽

100 GERRARD ST. W.

WA 3-0037

西餐館出賣

餐館在都城 1919 AVENUE RD. 裝修俱時代化餐廳坐位五十一個舖批十年每月租銀壹百五十元取價壹萬一千元先交現款六千元餘款供期倘有華友欲做斯業者請由電話商洽第-8017

住家屋出賣

磚住屋壹座在都城佐治街 GEORGE ST. 近姐忖街 GERRARD ST. 有大房八間自動油爐煤氣爐煤氣自動熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7030

源寶號

加拿大　YUEN HING　都朗埠

122 Elizabeth St. Toronto Ont.

電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD

29 CHURCH STREET

TORONTO, ONT.

電話 EM4 8131

常有物鮮魚　蝦蟹及各種　海味發行零　沽價格相宜　遠近華友光　顧特別歡迎

本主人啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.

Toronto Ont, Phone WA-3 8282

本醫務所新址由升卡亞街西貳貳壹號（比街車升卡亞街第一站下車[illegible]便是）

診症時間預約為宜

隨時應診

電話日夜喊線 WA-3 八弍八弍

艾世光醫師

奇香

精製　加拿大　奇香　都城

金猪臘味　豆腐芽菜

KAY HUNG

84 Elizabeth St. Toronto Ont,

Phone EM-8-4041

本號常有　金猪臘味　燒鴨火鴨　豆腐芽菜　四時瓜菜　油米雜貨　鄉間光顧　大小歡迎

奇香號啓

利求公司

加拿大　都朗埠

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到　石斑片　黃花片　白花片　公魚干　淡春干　銀魚干　檳榔心　梅菜　(十番瓜菜)

△零沽批發▽　△禮厚歡迎

司理林樂峯啓

[illegible]地保公證所

[illegible]

環球公司

滿地可　加拿大

VAN KEW IMPORTING CO.

1012 CLARK ST.

MONTREAL QUE. CAN

電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到

京菓海味　油糖茶米　綠豆雜貨

藥材補品　名貴古玩　日常用品

應有盡有　僑胞光顧　倍表歡迎

滿地可埠環球公司　朱潤儒　方榮貴　方達[illegible]　啓

區煥珍　巫雲鵬

女內醫　區煥珍（婦科兒專科）

醫學博士　巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.

TORONTO ONT PHONE WA 1-675

本醫所新遷地址　士拔車那街六七七號近夏堡街

診症時間　每日下午二時至八時　禮拜日全時至四時　特別時間預約

兆源

加拿大　都朗度

(金)(猪)(臘)(味)

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3 4831

本公司　精製臘味　金猪燒臘　四時瓜菜　祖國雜貨　海味藥材　絲苗白米　傢俬膏藥　僑胞光顧　倒履歡迎

兆源啓

廣聯公司

加拿大　都朗度

9A FOSTER PLACE

TORONTO ONT　EM6 4491

名家燒臘　款式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價

經銷堂人補丸　唐堯齡泰謝藥水

良棧公司

加拿大　滿地可

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△款次新奇　△新製臘味　△朵頭進口　△應時菜市　△[illegible]　△[illegible]　△[illegible]　△[illegible]　△四時瓜菜　△[illegible]界光顧　△遠近歡迎

(總代理)　芝城[illegible]商　[illegible]

水發烟草公司

都城

Wing Shang Co

60 ELIZABETH ST.

Toronto, Ont, Phone EM-[illegible]

本號開張　專辦烟草　烟仔烟絲　各品呂宋烟　[illegible]

每日上午九時至下午六時

[illegible]啓

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM 8-6258
忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
承接各種餐館男女招
待員(企檯)服裝・・請
將尺寸長短列明

LONG BRANCH
由八月初五日至九月式日止
朗布蘭珠馬場
下午二點開始賽馬
入場券壹元壹毛五仙(稅在內)
兒童輪大以下不准入場
每日介潔機路街卡站有免費車往馬場
C.P.R.專車午后會點合Union S'TN會點
零星分在Parkdale站壹點八分在西
部朗多車站 單程五毛 雙程七毛五仙
有長途車門專車數分鐘在
FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE
BLOOR & JANE 搭馬場往開
馬場內有巨大停車站
另有上等餐館茶客

承受餐館生意廣告

啓者爹市埠之 STAR CAFE 29 KENT ST. W. LINDSAY ONT. 原係譚燦基呂翰龍呂添四君合股經營，今因以上四君志圖別營，願將明星餐館生意全盤傢私舖批等賣與本堂備價承受，準于八月卅一號下午兩點鐘在本埠律師樓Cunningham Thomson & Thomson & William St. N. Lindsay Ont. 欠到中西人士數目，須向未清者可於八月卅一號以前携據到律師樓理妥，如逾期不報，自交易之後一概與本堂無涉，特登報聲明以免轇轕。
壹九五五年八月廿二日鮮興堂啓

雜碎餐館出賣

本餐館在倫敦埠做中西生意歷備完善，生意穩定，茲因別舖批轉上有件所因要事離埠，伯於犧牲取價相宜，有意者請來面議。
NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST.
LONDON ONT.

本報啓事

本報之新聞紙，各別處附印，以機器關係故，須將原版縮小，此種暫時性質，新址須自改建中，一俟建妥，即行遷入，用自有機器印刷，恢復原版，誠恐讀者誤會，以為常見如此，故特通告，藉釋疑團，尚希見諒。

富隆雜貨芽菜公司　加拿大　滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961
合時貨品　源源辦到　罐頭雜貨　茗茶海味　挑選精美　以應顧客　衣館餐館　用具齊備　特聘祖國　名師主理　芽菜業務
▲代理▼
◎古淋公司◎　×各牌味精×　×麥早他公司×　◎餐館碗碟用具◎

律師葉求歸
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880
所有由本律師經手辦理入籍、華僑館業各、本辦事室商對、辦理介紹期間而未獲得正式核准資格之難民家人來加進行事宜

均興藥房　加拿大　都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸　補氣壯陽益精丸　順氣化痰止咳丸　祛風散熱發斑丸　李香滲濕止癢水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　舊傷跌打藥酒　各項上等藥材
中醫 吳仙根

生源昌公司　都朗度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司貨行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌 鄺邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT　EM 8-3361
本店唐餐館　開張在旦打　裝修時代化　華麗兼奇雅　菜色第一家　招呼妥當也　日夜不停假　外賣由電話　男女侍應呀　請來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
城線 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇，兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇，猛力電水偶賣
外埠C.O.D.寄貨客自理　並接車行李
周北鎰啓

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St W. Montreal. Que. Can. Phone MA. 5416
新辦到祖國貨
★[illegible]　★油[illegible]豆　★海味醬料　★膏丹丸散　★銅器古玩　★象牙玉器　★瓷器碗碟　★男女衫褲　★顧繡絲帶　★綉花女鞋　★衣館用具　★國際味粉　★各種水貨　★合時鹹魚
大小光顧　一律歡迎

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址比街四一四號

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM-8 5538
醫務所設在旦打街西壹百零九號
診症時間
下午兩時至八時
禮拜六
禮拜日
下午式時至六時

治安大藥房　加拿大　都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
本藥房道地藥材，各家中西成藥，丸散，化妝品，入口香梘，日常消遺品，補藥丹應有盡有，為供應僑胞之需求。
●[illegible]蛤蚧大補茶 每盒四元
●[illegible]肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫 壹元……叁元
●珍珠花蛇搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫
△新……辦……到▽
今古書籍小說 書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌書報：香港家庭生活、婦女雜誌、東風、東西、四海、影畫、長城、世界電影、攝影文摘、世界文摘、天地人、紐約生活、中與週報

四肢俱縛於巨柱之上，二四兒頭莊客，把守廳前，不能動彈，心如亂麻，然已如籠中鳥，網中之魚，長嘆一聲，垂頭不語，任由命運安排而已。

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (七)(拾八)

我是山人著

第五十九回 洪熙官義救韓菊兒 馮惠揚大戰洪文定

卻分兩頭，且說洪熙官與其徒關人傑，已將韓菊兒所救，脫離韓家莊後，向北而逃，奔至二十里外之南康鎮上，天已大白，即入市中，買些早點，然後繞道南回，偷中暗料，韓飛虎此人，口蜜腹劍，險些兒誤中奸人計，而為龍門派之人所為也，數日之後，同到羊城大佛寺，心念菊兒不已，念菊兒說離逐於其妹，但技擊高強，使尸哀心折服，且更義氣深重，事違背其祖父之命，敢自己出險，巾幗中尤為難得，自己雖然走脫，但菊兒必為其父所痛責，說不定有性命危險，果爾，則我雖不殺伯仁，伯仁實由我而死，洪熙官思至此，心中萬分之惴惴不安，欲再赴韓家莊一探韓菊兒情況，如彼未死，拯救出險，以報其恩，乃不負與人之恩義也。這一日，洪熙官正在大佛寺館中，忽有一人，遞到一信，字跡娟秀，乃女子手筆也，洪熙官拆而視之，只見信中寥寥數十字曰：「洪師傅，妾為師傅之事，被家父囚禁牢中，並被酷刑，遍體鱗傷，奄奄一息，幸得侍婢秋兒相救，逃出虎口，暫居於佛嶺南翰林舅父馬家莊中，臥病床中，危在旦夕，素聞師傅忠義為懷，英雄豪俠，妾捨身相救者，實慕師傅為人也，今病褥纏綿，五中憂亂，師傅英姿，時現目前，想念不已，洪師傅其能來一晤，以慰薄命人想念之苦否？如得相見，妾雖死亦瞑目矣。薄命人韓菊兒揩淚」情詞悱惻，真㨿動人，洪熙官閱罷此信，為之惻然動念，果然不出所料，菊兒能捨身救己，今傷重瀕危，自己必需前往一見，以報其恩也，洪熙官想至此，乃帶些銀兩，命關人傑攜刀相隨。

沒有監獄的地方

△這兒的人對金錢沒有興趣

在非洲西岸對開的南大西洋海面上，屹立着一個面積四十五基羅的美麗小島，它在這個犯罪新聞成為家常便飯的世界上，是唯一沒人犯罪，也沒有監獄設立的地方。

它的名字是透利斯探．達昆雅，人口只有弍百七十名，完全為自給自足的勞苦階層，他們拿自己的勞力去種植糧食和製造衣服，金錢對于他們是沒有多大用途的，他們因為少了這種「萬惡之首」的東西，所以沒有犯罪事情的發生，在這個島上不特沒有監獄的設立，甚至連警察也不需要。

在一九四九年英國政府在島上創立拓殖公司之前，他們的就業問題還未能完全獲得解決，雖然他們偶然也會購買留聲機或樂器等來消遣，但那經手的一家俱樂部也沒有從中牟利，他們的生活既能解決，自可優悠過活而不需作非非之想。現在，他們最普遍的職業是替拓展公司出海捕魚，工作之餘，他們會參加傳統的活動，像跳舞等。

這個小島是隸屬於聖希連拿，聖希連拿島自一八七二年起已是英國屬土，一八一五年拿破崙在滑鐵盧戰敗後被囚於島上，使聖希連拿成為歷史上一處有名的地方，它雖然不能像透利斯探．達昆雅的有那光榮的紀錄，但犯罪案件的稀少也為世界上所罕見，在過去十年內，它的高等法庭所審訊過的案件共只有十七宗，其中八宗是被控偷羊。

其母教人騙鉅款

△大良亞斗官敗家奇事

△買花瓶藏床底會大叫救命

△捉字虱竹升變銀小販變鉅

而略覺必定要有「白撞兩」始能入袋，但白撞兩不常有，祇有用珍珠撤瓦代替，因為如綠豆黃豆，聲音不夠清脆，亞斗官亦不願也，因此每年所耗之江西瓷器及珍珠不知多少，至於其他之「枯骨」敗家行爲，真是指不勝屈，不過都為人所熟知，現下再贅，今將其母協助敗家之一談。

「買碗要一床」

緣一日亞斗官在家，聽聞紅瓦小販喚賣紅瓦，斗官一時興到，喚之入內購買，問小販瓷器碗如何賣法，小販答謂一分銀一疏（一疏十隻是紅瓦行內有名詞）亞斗官話真唔貴，一分銀一床咁平，原來亞斗官將疏字誤聽為床字，小販話當然係真，唔通佢公子面前亦敢講花話乎？……未完……

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

牙科 盤國恩 醫生
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時 △星期六 上午九時半至下午壹時 △星期日 下午二時至五時 如有特別事請預約
醫所在丹打士街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9775

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧 格外歡迎

加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 靚參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 杞子 玉桂 國藥 補品 蛤蚧 大補茶
大廣 麥記 商標 註冊
歡迎外埠 迅速郵寄 備有函購 担保滿意
加拿大總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT, CANADA
TEL. EM 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 多倫多
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啟

創俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (八三)

這句話也像不到的，這是請你們去替我報一聲罷 我的志向，是不改變的，雙親牾逆，我暫時更顧不到，你們必在此耽擱，天已不早了，恐怕再遲，山上就有傷人的野獸出現，那時性命很危險 楊繼新仍是將身站住，拖着柳遲不放，柳遲見向楊繼新說了許久，也是不肯鬆動，把身子一閃，用隱身法隱住，楊繼新明明抓住柳遲，忽然 動已不知柳遲去向，躍奔山上東尋西找 連 條人影都不看見 繼新登時號啕大哭 聲震山谷，又跪下對天祝告 那知柳遲還未遠去，仍在楊繼新身邊 楊繼新一舉一動，他都看得清清楚楚，可是楊繼新不見他 能惟心中着急而已，仰天苦苦哀求，不意金羅漢也到這裏，

楊繼新如此情形，心有不安，隨也現出身來，在楊繼新一旁立着 哈哈大笑，楊繼新回頭一看，乃是金羅漢 大喜不已，因柳遲留着這遭 並吉柳大成夫婦俱喪，以及魂葬國中怨恨，一一說了 金羅漢說道，我這時也是爲他而來，金羅漢隨用手指着說道，你還不走來，你的心也太狠了 大家爲你尋到此地 你還有心戲弄麼 柳遲見師傅前來，不能遁去，只得現出身來，向金羅漢告罪，於是由金羅漢押着同來，到了自己家中，柳大成夫婦見呂氏楊繼新同兒子同來，心中萬分快活，楊繼新卻將找尋的情形，告訴一番 那時呂氏良父向柳遲告誡，你一心學道 也先宜顧全孝字 如今好好體順父母之命，

金龍酒家 承接禮餅 各式餅食

CHOP SUEY

營業時間：每日由正午十二點起至夜半二點鐘 UN 1-0320

131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.6 2475

本龍酒家 俱新組織 餐館飲樣 中西菜式 一等廚師 烹調如意 包辦筵席 價目相宜 廣東珍品 專辦來賓 地方小酌 時菜奉潛 世界光顧 竭誠歡迎
經理 張文[illegible] 敬啓

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Sreet at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有各種化學膠凍水龍自已能安置並有淺井深井抽水機出售請華友注意光顧

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠棺槨皆可代支 如有別埠亦可遷移 價廉妥協早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont
電話 Phone EM.8-8786

加拿大多倫多 廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司運銷最新製造廠全部工程告竣精製食品各項已有登市
△雪白芽菜
△生鮮豆腐
(大小光鴨)
(極表歡迎)
總理 吳達一
司理 鄺傳富

加拿大多倫多 星偉棧
SHING WAI JAD
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦：上上米，線片，樂粉，包衣紙，機行，恤衫，凡力製衣爐仔 電熨斗，專製電心，絞水機，笠巴鹹，新書餅，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近馳名，極表歡迎
△代 理▽
中華工程公司監製，米亞公司洋衣機 扭水機
⊙惡專公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司著名線片
⊙俟滿公司 衣館 餐館 生菓舖，各種紙料

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 僑胞賜顧 快捷送到
總理 [illegible] 司理 [illegible]

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華宗旨

本行代理華僑的中國銀行 [illegible]

本行數百年以雄厚資本及百年之經驗業務協助華僑營業 貿易 同時亦需幫忙 條款大小各種 華友請向就近支行詢問更加一切 郵電匯兌與及相保快捷穩固 信託及代收各項款項 料理妥當 如蒙賜顧 請向就近支行

J. A. Yee 余秀棠君

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH
PHONE EM4-0191

YONGE & DUNDAS
PHONE EM4-5213

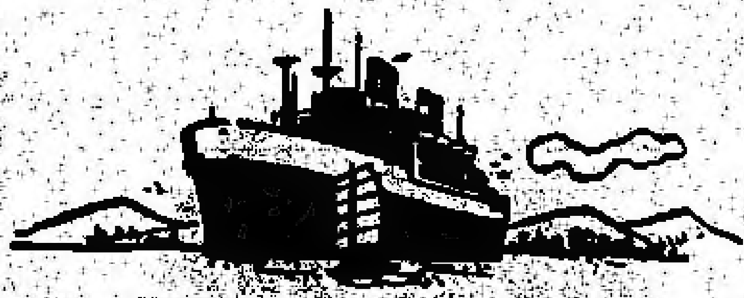
TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

馳名一家麵
鬆化春捲皮
纖莊靚炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵

▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史其依期，舒適，豐富，久為旅客所稱道，最近較有下列優點與旅行滿意最需：
(壹)頭等位置氣客艙冷暖調節
(貳)特用華廚師烹調唐餐
(叁)客廳書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華籍大寶男女管事
(九)行李免費額增至弍百五十磅
便利：如購華總統船票均可自由選擇客艙
本公司在一港市設有華人事務所料理華客
各加拿大華人城市均設華人代理以資接洽

AMERICAN PRESIDENT LINES
全加總代理 雲埠均安號
美國總統輪船公司

Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理爲求服務週到特聘下開商號爲駐加東分代理
(滿地可)帥子姓 仰香蓮 黃錦輝 趙敬興
(多倫度)林香堂 帥子泰
(柯杜和)關羅安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日